

**XXVI Congresso Brasileiro de Biblioteconomia e Documentação
22 a 24 de julho de 2015**

**PUBLICAÇÕES TÉCNICO-CIENTÍFICAS: NORMALIZAÇÃO BIBLIOGRÁFICA E
ATIVIDADES CORRELATAS EM EMPRESA DE PESQUISA AGRÍCOLA
Marilaine Schaun Pelufê. Embrapa. marilaine.pelufe@embrapa.br**

Introdução: No âmbito da pesquisa científica, a informação técnico-científica é aquela que interessa pois é necessária para a produção da pesquisa e também é resultado da pesquisa executada, tendo em vista a necessidade de comunicação do resultado visando a divulgação e a avaliação pelos pares. No caso da comunicação impressa há um processo editorial.

A produção de publicações é um conjunto de atividades profissionais especializadas e organizadas, que engloba desde a preparação técnica de originais, revisão de forma e de conteúdo, até a impressão. Nesse fluxo, um dos aspectos é a normalização, ou seja, a obediência às normas e aos padrões. A normalização bibliográfica é uma das tarefas especializadas que contribui para a padronização da comunicação científica.

O objetivo do presente trabalho é apresentar o papel do bibliotecário na etapa de editoração em empresa de pesquisa agrícola, explicitar os resultados alcançados e indicar recomendações e possibilidades de estudos posteriores.

Na Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (Embrapa) o fluxo de atividades editoriais pode ser resumido em três fases, a saber: Fase A . Processo Decisório: As etapas decisórias sobre publicações nas Unidades de Pesquisa & Desenvolvimento e que inclui o Comitê Local de Publicações (CLP). Fase B . Atividades de Editoração: As etapas do tratamento editorial, propriamente dito. Fase C . Produção Gráfica. O presente trabalho está inserido na Fase B, isto é, na etapa de editoração e o foco é no papel do bibliotecário. Cabe salientar que a normalização bibliográfica é integrante do processo editorial e atende prioritariamente os produtos editoriais da Embrapa.

São exemplos de publicações editadas pela Embrapa os seguintes tipos: Publicação não seriada: livros, folhetos, cartilhas, cartazes e folderes. Publicação seriada não periódica: 500 Perguntas - 500 Respostas, Frutas do Brasil, Circular Técnica, Comunicado Técnico, Boletim de Pesquisa e Desenvolvimento e Documentos. Publicação seriada periódica: Revista Pesquisa Agropecuária Brasileira (PAB) e Cadernos de Ciência & Tecnologia (CC&T).

O processo de produção de uma publicação envolve um grande número de profissionais, com atribuições diferentes. O Manual de Editoração da Embrapa (EMBRAPA, 2015) descreve os papéis de cada ator no processo editorial. A atribuição do bibliotecário é de:

Profissional encarregado, no processo de editoração, de normalizar referências e citações bibliográficas; confeccionar ficha catalográfica CIP (catalogação na publicação); pesquisar termos para indexação; elaborar índices; e providenciar o registro da publicação por meio do software Ainfo, para fins do SAU, em integração com o Side.+(EMBRAPA, 2015)

Para executar essas atividades são utilizadas as normas vigentes de referências e citações da ABNT (Associação Brasileira de Normas Técnicas), o Manual para

Referenciação de Recursos da Informação da Embrapa (2013), o Thesagro, o AACR2 (Anglo-American Cataloguing Rules, 2nd edition), o site da Biblioteca Nacional para solicitar o ISBN (Internacional Standard Book Number), o site do IBICT para o ISSN (International Standard Serial Number).

Relato da experiência: O trabalho foi executado na Embrapa Clima Temperado, unidade descentralizada da Embrapa, localizada em Pelotas . RS. A Unidade atua em atividades de pesquisa e desenvolvimento nas áreas de recursos naturais, meio ambiente, grãos, fruticultura, oleráceas, sistemas de pecuária com ênfase para gado e agricultura de base familiar. Possui 367 empregados distribuídos em quatro cargos onde 90 empregados são pesquisadores e 55 são analistas. A elaboração e publicação de trabalhos científicos em nível nacional e internacional estão entre as atribuições de pesquisadores e analistas.

O processo de produção de publicações na Embrapa Clima Temperado envolve o Comitê Local de Publicações (CLP), a produção editorial e a produção gráfica. A editoração, ou produção editorial, funciona com mão de obra enxuta e é composta por empregados vinculados a diferentes setores dentro da empresa. Fazem parte da equipe, entre outros: um revisor gramatical, um designer gráfico, uma bibliotecária, uma analista de propriedade intelectual. É pertinente ressaltar que a bibliotecária atua também na biblioteca. O CLP é designado por Ordem de Serviço emitida pelo Chefe Geral e a atual composição conta com 8 membros (2 pesquisadores, 2 técnicos, 4 analistas).

As informações foram coletadas no período de novembro 2013 à março 2015.

Os dados que geraram esse trabalho foram anotados em planilha com a intenção, inicialmente, apenas de controlar o andamento do trabalho, definindo a ordem de execução. No entanto, diante do grande fluxo de trabalho e para alcançar o controle, vários campos foram incluídos na planilha original e assim possibilitou a extração dos dados aqui apresentados.

A análise mostra que dos 92 registros na planilha, 79 documentos tiveram revisão da normalização bibliográfica e 23 documentos sofreram outras atividades.

Foram normalizadas 1.916 unidades de referências bibliográficas em 79 documentos bem como suas respectivas citações no texto. O documento que apresentou mais referências tinha 118 unidades (Série Documentos) e o que tinha menos, 3 unidades de referências (Série Comunicado Técnico). O segundo documento com mais referências foi um livro, com 107.

As atividades mais executadas nas publicações foram a normalização bibliográfica e a elaboração de ficha catalográfica, como pode ser observado na Tabela 1.

Tabela 1 . Atividades mais executadas nas publicações

<i>Atividade</i>	<i>Número de documentos</i>
Normalização bibliográfica	79
Catologação na publicação	54
Solicitação de ISBN	8

Dos 79 documentos que tiveram normalização bibliográfica, 74 são da linha editorial Transferência de Tecnologia da Embrapa (Tabela 2), 4 foram projetos de

pesquisa e um folder¹. Os demais 23 documentos tiveram ou somente elaboração de ficha catalográfica ou ficha catalográfica e solicitação de ISBN.

Tabela 2 . Título da série Embrapa e quantidade de publicações

<i>Título da Série</i>	<i>Quantidade de publicações</i>
Boletim de Pesquisa e Desenvolvimento	27
Comunicado Técnico	18
Circular Técnica	12
Documentos	12
Sistema de Produção	1
Títulos avulsos (livros)	4
<i>Total</i>	<i>74</i>

Considerações Finais: Diversas atividades estão envolvidas no processo editorial porém nem todas tiveram oportunidade de ser apontadas nesse estudo, tais como correções de erros identificados na versão final da publicação.

Uma questão que chamou a atenção foi a correção de referências e citações nas propostas de projetos de pesquisa após a exigência, pelos revisores ad hoc, de adequação às normas da ABNT e da Embrapa.

Os resultados são significativos considerando que não é a única atividade da bibliotecária, que tem o desafio de atender a contento a atividade de normalização executada dentro do ambiente da biblioteca, ao mesmo tempo em que atende aos usuários, faz buscas bibliográficas, acompanha visitas, entre outras tarefas.

Como principal conclusão se assinala a possibilidade de extrair outras análises derivadas da normalização, tais como estudos de co-autoria, de bibliografia citada, correção da publicação gerada quanto às normas editoriais. Planilhas dos anos anteriores também são passíveis de análise.

Sendo atribuição de pesquisadores a elaboração e publicação de trabalhos científicos sugere-se analisar a produção bibliográfica dos 90 pesquisadores, o tipo de publicação em que publicam bem como estudar os autores que publicam nas linhas editoriais da Embrapa.

Palavras-chave: Normalização. Trabalho técnico-científico. Editoração. Biblioteca especializada. Biblioteca agrícola.

Referências:

EMBRAPA. **Manual de Editoração.** Disponível em: <<http://manual.sct.embrapa.br/>>. Acesso em: 20 de mar. 2015.

EMBRAPA. **Manual para Referenciação de Recursos da Informação.** Brasília, DF: Embrapa, 2013. 1 CD-ROM.

¹ Folders, em geral, não incluem citação e referência bibliográfica por esse motivo o número é tão baixo.